

9
2014

spicae

CAHIERS DE L'ATELIER VINCENT DE BEAUVAIS

*...velut alia Ruth in eundem agrum abii,
spicas post terga metentium collecturus.*

JEAN DE HAUT-FUNÉY

1

Editions du Centre National de la Recherche Scientifique
15, quai Anatole-France, 75700 PARIS
1978



INSTITUT DE RECHERCHE
ET D'HISTOIRE DES TEXTES

CENTRE DE RECHERCHES ET
D'APPLICATIONS LINGUISTIQUES
UNIVERSITE DE NANCY II CNRS

OUVRAGE REALISE AVEC LE
CONCOURS DU CENTRE REGIONAL
DES PUBLICATIONS DE PARIS

TABLE DES MATIERES

Avant-propos	p. 3
Vincent de Beauvais - Orientation bibliographique	6
Monique PAULMIER	
Les <i>flores</i> d'auteurs antiques et médiévaux dans le <i>Speculum historiale</i>	31
Le portrait de César dans le <i>Speculum historiale</i>	71
Etude sur l'état des connaissances au milieu du XIIIe siècle : Nouvelles recherches sur la genèse du <i>Speculum maius</i> de Vincent de Beauvais	91

En 1972, le Centre de Recherches et d'Applications Linguistiques de l'Université de Nancy II a mis en place l'Atelier Vincent de Beauvais pour une recherche sur le *Speculum maius*. Le projet de recherche a été présenté dans la Revue d'Histoire des Textes (1). Il vise, à long terme, à procurer une édition critique du *Speculum maius*, depuis longtemps considérée comme indispensable; le savant américain B.L. Ullman avait particulièrement insisté sur sa nécessité (2). Mais au delà d'une telle édition, le projet est aussi de circonscrire et d'appréhender la somme des connaissances proposées aux clercs du XIIIe siècle. Il veut préciser à la fois l'ordonnance d'un savoir, que constitue par essence une encyclopédie, sa dépendance vis à vis des prédécesseurs proches et lointains, et déceler l'annonce des intérêts nouveaux. Il envisage ainsi l'analyse de l'information contenue dans les quatre parties du *Speculum maius* éditées, pour la dernière fois en 1624, sous le nom de Vincent de Beauvais : *Speculum Naturale, Doctrinale, Morale, Historiale*.

Les auteurs du projet ont dit avec force qu'une large collaboration était indispensable pour mener à bien une telle tâche. Durant les cinq années qui viennent de s'écouler, plusieurs savants ont été mis à contribution, tout spécialement Mle M. Th. d'Alverny, MM. J. Chatillon, J. Glénisson, J. Richard, R.H. Rouse, A. Vernet; qu'ils trouvent ici l'expression de nos remerciements et l'assurance que nous ferons appel encore à leur érudition et à leur bienveillante sagacité. Nous sommes également entrés en relation avec des chercheurs dont les travaux sont proches des nôtres, tout particulièrement S. Lusignan, de l'Université de Montréal, A.D. von den Brincken, de l'Université de Cologne, G. Guzman, de Bradley University.

Grâce à ces collaborations, nous pourrions sans doute reprendre un jour à notre compte les mots de Vincent de Beauvais lui-même terminant son oeuvre :

Ego mentem meam per spaciosissima scripturarum maria ex longo tempore fluctuantem ipsaque distractione semetipsam quodammodo lacerantem ad portum stabilitatis sue reducere cupio (Libellus apologeticus, c. 18).

Mais le travail sera long et il a paru nécessaire d'imaginer un

(1) Le projet, énoncé dans une lettre à Monsieur le Directeur de l'I.R.H.T. du 24 février 1972 a été publié par H. NAIS et J. SCHNEIDER dans R. H. T., IV (1974), pp. 438-443.

(2) The Need of a New Edition of Vincent of Beauvais, Actes du Premier Congrès de la Fédération internationale des Associations d'Etudes classiques, Paris, 1951, pp. 254-257.

moyen de diffusion des résultats obtenus en cours de route.

Monsieur Jean Glénisson, Directeur de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes a bien voulu se montrer favorable à l'édition de Cahiers qui paraîtront selon un rythme adapté aux progrès de la recherche. Nous leur avons donné le nom de SPICAE repris à un des premiers "chercheurs" qu'ait suscité l'oeuvre de Vincent, Jean de Haut-Funey, clerc de la cour avignonnaise, qui rédigea dans le premier quart du XIVe siècle une table analytique de la matière historique du *Speculum*. L'édition de cette table fera d'ailleurs l'objet du deuxième Cahier de l'Atelier Vincent de Beauvais.

Le premier contient quatre études et d'abord la bibliographie des travaux consacrés jusqu'à présent à Vincent de Beauvais et à son oeuvre ; une note liminaire explique dans quel esprit cette bibliographie a été préparée.

La présentation des flores d'auteurs antiques et médiévaux, qui suit, est faite à partir de la liste dressée par Jean de Haut-Funey. Certains auteurs considérés comme les maîtres les plus importants sont en effet présents dans le *Speculum historiale* par un florilège d'étendue variable allant d'un demi-chapitre à un livre entier. Nous avons présenté succinctement la connaissance qu'avait Vincent de Beauvais de ces auteurs et indiqué dans la mesure du possible les ouvrages de référence à partir desquels les identification et appréciation des textes peuvent être faites.

En troisième lieu, nous avons essayé de cerner la place de César-personnage, action militaire et politique, oeuvre littéraire- dans le *Speculum historiale*.

Nous présentons en dernier une ébauche d'une analyse plus fondamentale du *Speculum maius*, à la lumière de la découverte d'une version bifaria de l'oeuvre partagée seulement en matière naturelle et matière historique.

Outre ces résultats mis à la disposition des chercheurs par l'intermédiaire de cette première livraison de SPICAE, l'Atelier propose à tous ceux qui rencontrent l'encyclopédie de Vincent sur le chemin de leurs travaux, la consultation de fichiers et répertoires constitués au Centre de Recherches et d'Applications Linguistiques (3) :

- un fichier des manuscrits des quatre *Specula* et des *Compendia* du *Speculum maius* est en cours d'établissement ; la description des manuscrits, selon les normes établies par l'I.R.H.T. se complète au fur et à mesure de la

(3) C.R.A.L., Atelier Vincent de Beauvais, Université de Nancy II, Boulevard Albert 1er, 54015 NANCY CEDEX - B.P. 33-97.

quête;

- un fichier comprenant la description de toutes les citations contenues dans le *Speculum historiale* (4000 citations environ); l'identification même des passages cités est en cours de réalisation et certains auteurs peuvent être "privilégiés" à la demande d'un chercheur;

- un fichier de tous les auteurs et oeuvres anonymes cités dans les trois *Specula*, *Naturale*, *Doctrinale*, *Historiale*, avec référence au lieu de la citation;

- un fichier des saints dont la vie est racontée de façon plus ou moins abrégée tout au long du *Speculum historiale*;

- enfin, la table de Jean de Haut-Funey, qui fera l'objet d'une prochaine publication, est d'ores et déjà consultable dans une transcription dactylographiée.

Voilà brièvement présentés les résultats déjà acquis et les services que l'Atelier Vincent de Beauvais espère rendre à ceux qui se sont donnés pour tâche de trouver dans l'histoire de la connaissance et des idées au Moyen Age les signes qui donnent sens à la mémoire des hommes.

Hélène NAÏS

Jean SCHNEIDER

Note au lecteur

Cette bibliographie veut être un instrument de travail commode ; il n'a pas semblé nécessaire de pousser le système de références jusque dans le détail. Ainsi les nombreuses éditions incunables ont été présentées avec le minimum de précisions nécessaire pour les identifier ; il en est de même pour les ouvrages de références, familiers au médiéviste.

Parmi les très nombreux travaux faisant allusion à Vincent de Beauvais, à certaines oeuvres ou certains manuscrits, il a été fait un choix, pour ne retenir que les plus significatifs. Tout choix, dans ce domaine, est arbitraire, mais, semble-t-il, nécessaire, si l'on veut être utile.

Par sa présentation, cette bibliographie entend être une liste ouverte et organisée. Ouverte parce qu'il y manque sans doute des références et qu'en tout état de cause, il sera possible d'y insérer à la suite les données nouvelles. Organisée, car on a adopté un système de numérotation qui ventile, on le souhaite, la masse des références. Les bibliographies que l'on envisage de faire par la suite pour certains auteurs médiévaux seront présentées selon la même formule.

En mettant au point cet instrument de travail destiné à des équipes de chercheurs, ses auteurs ont bien conscience de n'avoir pas atteint la perfection dans le genre. Ils seraient satisfaits si elle était simplement utile. Les usagers sont invités à communiquer les critiques, corrections et additions qu'ils auraient éventuellement à y apporter.

Ce travail a bénéficié des suggestions de Monsieur André VERNET, professeur à l'Ecole des Chartes, Directeur à l'Ecole Pratique des Hautes-Etudes (IVe section) qui voudra bien agréer l'expression de la gratitude des auteurs.

Jean SCHNEIDER

Une première présentation de cette bibliographie a été envoyée à quelques savants; Monsieur G. Guzman, de Bradley University, a bien voulu prendre l'initiative de la diffuser à quelques spécialistes de la littérature latine du Moyen Age.

PLAN DE CLASSEMENT

0 Encyclopédies médiévales00 La pensée encyclopédique avant la renaissance du XIIe s.01 La pensée encyclopédique du Moyen Age occidental (XIIe - XIIIe s.)1 Vincent de Beauvais10 Dictionnaires, encyclopédies, répertoires11 Vie et oeuvre de Vincent de Beauvais - Généralités2 Le Speculum maius20 Editions

200 Editions complètes du Speculum triplex

201 Editions complètes du Speculum quadruplex

202 Editions partielles

202.N Speculum naturale

202.H Speculum historiale

202.M Speculum morale

203 Memoriale temporum

204 Extraits

21 Etudes sur les manuscrits et éditions du Speculum maius22 Etudes particulières - Monographies

220 Speculum maius

221 Speculum naturale

222 Speculum historiale

223 Speculum doctrinale

224 Speculum morale

225 Memoriale temporum

23 Traductions du Speculum maius

230 Traduction française

230.T Etudes sur les traductions

231 Traduction flamande

231.T Etudes sur les traductions

232 Traductions espagnole et catalane

233 Traduction italienne

234 Traduction grecque

3 Oeuvres autres que le Speculum maius

30 Editions

31 Etudes sur les manuscrits et éditions

32 Etudes particulières

320 Oeuvres pédagogiques

321 Epistola consolatoria

O ENCYCLOPEDIAS MEDIEVALES00 La pensée encyclopédique avant la renaissance du XIIe s.

00. 1 DELLA CORTA (F.), Enciclopedisti latini, Gênes, 1946.
00. 2 COLLISON (R.), Encyclopaedias : their History through the Ages, Londres, 1964, XVI-319 p.
00. 3 GRIMAL (Pierre), Encyclopédies antiques, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 459-82 (voir n° 01.14).
00. 4 FONTAINE (Jacques), Isidore de Séville et les mutations de l'encyclopédie antique, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 519-38 (voir n° 01.14).
00. 5 LEMERLE (Paul), L'encyclopédisme à Byzance à l'apogée de l'Empire et particulièrement sous Constantin VII Porphyrogénète, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 596-616 (voir n° 01.14).
00. 6 PELLAT (Charles), Les encyclopédies et le monde arabe, p. 631-658. Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 631-58 (voir n° 01.14).
00. 7 HEYSE (Elisabeth), Hrabanus Maurus' Enzyklopädie *De rerum naturis*. Untersuchungen zu den Quellen und zur Methode der Kompilation, (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance - Forschung, fasc. IV), Munich, 1969, 163 p.

01 La pensée encyclopédique du Moyen Age occidental (XIIe - XIIIe s.)

01. 1 DELISLE (Léopold), Traité divers sur les *Propriétés des choses*, Hist. Littér. France, XXX (1888), p. 354-388 ; 615-616.
01. 2 CAPELLI (G.M.), Primi studi sulle enciclopedie medievali. Le fonti delle enciclopedie latine del XII secolo, Saggio critico, Modène, 1897, in-8°, 59 p.
01. 3 LANGLOIS (Ch.-V.), La connaissance de la nature et du monde au Moyen Age d'après quelques écrits français à l'usage des laïcs, Paris, 1911, in-8°, XXIV-401 p.
01. 4 MARIGO (A.), Cultura letteraria e preumanistica nelle maggiori enciclopedie del dugento : lo *Speculum* ed il *Tresors*, Giornale Storico della letteratura italiana, t. 68 (1916), p. 1-42, 289-326.
01. 5 LANGLOIS (Ch.-V.), La connaissance de la nature et du monde d'après les écrits français à l'usage des laïcs (La vie en France au Moyen Age du XIIe au milieu du XIVE siècle, III), Paris, 1927, in-8°, XXXI-399 p., 12 pl. - Refonte de l'édition de 1911, mais bibliographie non remise à jour ; un appendice a été ajouté : les manuscrits collectifs des ouvrages en français relatifs à la connaissance de la nature et du monde, XIIIe et XIVE siècles.
01. 6 BOUARD (Michel de), Une encyclopédie jusqu'à présent inconnue : le *Compendium philosophiae* (XIIIe siècle) ; étude sur le genre encyclopédique au Moyen Age, Pos. th. Ec. Chartes, 1930, p. 19-26.

01. 7 - Les encyclopédies médiévales sur *La connaissance de la nature et du monde*, Revue des questions historiques, CXII (1930), p. 258-304.
01. 8 - Une encyclopédie médiévale jusqu'à présent inconnue, le *Compendium philosophiae*, Revue thomiste, N.S. XV (1932), p. 118-143, 301-330 ; t-à-p. in-8°, 57 p.
01. 9 - Une nouvelle encyclopédie médiévale, le *Compendium philosophiae*, Paris, 1936, in-8°, 308 p.
- 01.10 GOETZ (Walter), Die Enzyklopädien des XIII. Jahrhunderts, Zeitschrift für deutsche Geistesgeschichte, II (1936), 227-250 .
- 01.11 VAN DE VELDE (A.J.J.), De natuurwetenschappen in de *Compendia* van de XIIIe eeuw, Mededelingen van de Vlaamse Acad. - Kl. der Wetensch., XV (1953), p. 3-52, 5 pl.
- 01.12 THORNDIKE (Lynn), *The Properties of Things of Nature Adapted to Sermons, Mediaevalia et humanistica*, XII (1958), p. 78-83.
- 01.13 CHATILLON (Jean), Le *Didascalicon* d'Hugues de Saint-Victor, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 539-52 (voir n° 01.14).
- 01.14 GANDILLAC (Maurice de), La Pensée encyclopédique au Moyen Age, Paris-Neufchâtel, 1966 ; réimpression en volume d'articles parus dans les Cahiers d'histoire mondiale, t. IX (1966), p. 459-691.
- 01.15 - Encyclopédies pré-médiévales et médiévales, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 483-518 (voir n° 01.14).
- 01.16 GRUNDEL (Johann), L'oeuvre encyclopédique de Raoul Ardent : le "Speculum universale", Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 553-70 (voir n° 01.14).
- 01.17 MICHAUD-QUENTIN (Pierre), Les petites encyclopédies du XIIIe siècle, Cahiers d'histoire mondiale, IX (1966), p. 580-95 (voir n° 01.14).
- 01.18 LEFEVRE (Y), Le *Liber Floridus* et la littérature encyclopédique au Moyen Age, Liber Floridus Colloquium, Gand, 1973, p. 1-10.

1 VINCENT DE BEAUVAIS10. Dictionnaires, encyclopédies, répertoires...

10. 1 QUETIF-ECHARD, Scriptores (1719), I, p. 212-240.
10. 2 Histoire Littéraire de la France, XVIII (1835), p. 449-519 (DAUNOU) ; XXI (1847), p. 702-03 (LE CLERC) ; XXXII (1898), p. 547-48 (DELISLE).
10. 3 SCHULTE (J.F. von), Gesch. der Quellen (1877, réimp. 1956), II, p. 120-122.
10. 4 WATTENBACH (W.), Deutschlands Gesch. (1894⁶), II, p. 463.
10. 5 FERET (P.), Fac. Théologie (1895), II, 401-420.
10. 6 POTTHAST (A.), Bibliotheca (1896²), p. 1095-96.
10. 7 GROEBER (G.), Gundriss (1902), II-1, p. 189, 248-250 ; réimp. Uebersicht (1963), p. 189, 248-50.
10. 8 MOLINIER (A.), Sources (1903), III, n° 2524.
10. 9 HURTER (H.), Nomenclator (1906³), II-2, p. 333-336.
- 10.10 CHEVALIER (H.), Bio-Biblio. (1907²), II, c. 4682-84.
- 10.11 DUHEM (P.), Système du Monde (1915), III, 346-348.
- 10.12 THORNDIKE (L.), History (1923, réimp. 1958), II, 457-76.
- 10.13 SARTON (H.), Introduction (1931), II, p. 929-932.
- 10.14 WICKERSHEIMER (E.), Dict. biogr. méd. (1936), p. 774.
- 10.15 BERGES (W.), Fürstenspiegel (1938), p. 185-195 et 303-308.
- 10.16 Dictionnaire de Théologie catholique, XV-2 (1950), c. 3026-3033.
(H. PELTIER).
- 10.17 STEGMULLER (F.), Rep. bibl. V (1955), p. 420-423, n° 8304-06.
- 10.18 GLORIEUX (P.), Fac. Arts (1971), 377-379.

11 Vie et oeuvre de Vincent de Beauvais - Généralités

11. 1 ECHARD (J.), Sancti Thomae Summa suo auctori vindicata, sive de V.F. Vincentii Bellovacensis scriptis dissertatio, Paris, 1708, pièces limin. + 640 p.
11. 2 VOGEL (Alois), Literär-historische Notizen über den mittelalterlichen Gelehrten Vincenz von Beauvais, Freiburger Zeitschrift für Theologie, X (1843), p. 277-368 ;
repris en partie dans :
11. 3 - Programm womit zur Feier des hohen Geburtsfestes Seiner Königlichen Hoheit unseres Durchlauchtigsten Grossherzogs Leopold in Namen des Akademischen Senates die Angehörigen der Albert-Ludwig Universität einladet der Prorector Dr Alois Vogel. - Das Programm enthält literärhistorische Notizen über den mittelalterlichen Gelehrten Vincenz von Beauvais, Fribourg/Brisgau, 1843, VI-66 p.
11. 4 LEFEVRE (Abbé), Biographie de Vincent de Beauvais, Bulletin de la Commission archéologique du diocèse de Beauvais, II (1847), p. 160-183.
11. 5 BOURGEAT (J.B.), Etudes sur Vincent de Beauvais, théologien et philosophe, Paris, 1856, in-8°, 248 p. (Thèse).
11. 6 BOUTARIC (Edg.), Vincent de Beauvais et la connaissance de l'Antiquité classique au XIIIe siècle, Revue des Questions historiques, XVII (1875), p. 5-57 (1).
11. 7 GIAMBELLI (C.), Storia di Vincenzo Bellovacense, Atti della R. Acc. dei Lincei, anno 283, serie quarta, vol. II, 2° sem., Rome, 1886, p. 103-108, 169-183.
11. 8 GUTTMANN (J.), Die Beziehungen des Vincenz von Beauvais zum Judentum, Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums, 39 (1895), p. 207-221.
11. 9 VALENTINI (R.), Vincenzo di Beauvais e la conoscenza della letteratura cristiana in Francia nella prima metà del sec. XIII, Didaskaleion, IV (1915), p. 108-169.
- 11.10 RYTKO (Edoardo G.), Vincenzo Bellovacense, sua figura e suo pensiero pedagogico, Rome, 1962.
- 11.11 WEBER (Richard K.), Vincent of Beauvais : A Study in Medieval Historiography, University of Michigan, 1965 (Ph. D. Dissert. non publié).

(1) - Le mémoire d'Edgar BOUTARIC, Etude sur les sources du Speculum historique de Vincent de Beauvais, couronné par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres en 1863, n'a été imprimé qu'en partie sous le titre : Vincent de Beauvais et la connaissance de l'Antiquité classique... cité ci-dessus ; le manuscrit du travail est aux Archives de l'Institut de France, sous la cote 7 H 10. Ces mêmes archives conservent le mémoire d'Auguste MOLINIER, présenté pour le prix Bordin en 1905, Etude sur les trois derniers livres du Miroir historial.

2 LE SPECULUM MAIUS20 Editions (1)200. Editions complètes du speculum triplex

Edition de l'imprimeur à l'R, attribuée à A. RUSCH, Strasbourg

200. 1 - Speculum hystoriale Vincencii Belvacensis, 4 vol. in-fol.
(Copinger, II, 6245 ; Polain, IV, 3940) - B.N. Paris, Rés. G. 188-191.
200. 2 - Speculum naturale Vincentii Belvacensis, 2 vol. in fol.
(Copinger, II, 6256 ; Polain, IV, 3947) - B.N. Paris, Rés. 521-522.
200. 3 - Speculum doctrinale Vincentii Belvacensis, in fol.
(Copinger, II, 6242 ; Polain, IV, 3938) - B.N. Paris, Rés. G. 186.

Ces volumes sont datés des années 1473 à 1478, approximativement.

201. Editions complètes du Speculum quadruplex

Edition de A. Koberger, Nuremberg

201. 1 - Speculum hystoriale..., 2 vol. in-fol., 24 juillet 1483
(Copinger, II, 6248 ; Polain, IV, 3943) - B.N. Paris, Rés. G. 535.
201. 2 - Speculum morale..., 1 vol. in-fol., 6 février 1485
(Copinger, II, 6254) - B.N. Paris, Rés. G. 534.
201. 3 - Speculum naturale..., 4 vol. in-fol., 1485
(Copinger, II, 6257) - Bibl. Mazarine Paris, Inc. 413.
201. 4 - Speculum doctrinale..., 1 vol. in-fol., 16 mars 1486
(Copinger, II, 6243 ; Polain, IV, 3939) - B.N. Paris, Rés. G. 533.

Edition de Hermann Liechtenstein, Venise

201. 5 - Speculum historiale..., 4 vol. in-fol., 5 septembre 1494
(Copinger, II, 6241 ; Polain, IV, 3937) - B.N. Paris, Rés. G. 548.
1 vol. ; les 4 volumes à la Bibliothèque Mazarine.
201. 6 - Speculum morale..., 1 vol. in-fol., 30 septembre 1493
(Copinger, II, 6241 ; Polain, IV, 3937) - Brit. Mus., 1. B. 22 007.
201. 7 - Speculum naturale..., in-fol., 15 mai 1494
(Copinger, II, 6241 ; Polain, IV, 3937) - Brit. Mus., 1.B. 22 009.

(1) Les oeuvres éditées sous le nom de Vincent de Beauvais comportent des parties qui ne sont pas de cet auteur ; la preuve en a déjà été apportée pour le Speculum Morale ; le problème n'est pas encore réglé pour d'autres ouvrages.

201. 8 - Speculum doctrinale..., in-fol., 13 janvier 1494
(Copinger, II, 6241 ; Polain, IV, 3937) - Brit. Mus., 1.B. 22 008.
Voir également Bibl. Mazarine, Paris, Inc. 766 1, 2, 3, 4.
- Edition de D. Nicolini, Venise
201. 9 - Speculi majoris Vincentii Burgundi... tomi quatuor..., 4 vol.
in-fol., Venise, 1590-1591.
- Edition de Douai
- 201.10 - Bibliotheca Mundi. Vincentii Burgundi... Speculum quadruplex, Natu-
rale, Doctrinale, Morale, Historiale..., Douai, 1624, 4 vol. in-fol.
- Réimpression de l'édition de Douai
- 201.11 Akademische Druck- und Verlagsanstalt Graz (Autriche), 1965.
202. Editions partielles
- 202.N Speculum naturale
- Edition de l'imprimeur de la Legenda aurea de Strasbourg.
- 202.N1 - Speculum naturale Vincentii Belvacensis, 2 vol. in-fol. (V. 1481)
- 202.H Speculum historiale
- Edition de Jean Mentelin, de Strasbourg
- 202.H1 - Speculum historiale fratris Vincencii - (Strasbourg), J. Mentelin,
1473, 4 vol. in-fol. (Copinger, II, 6246 ; Polain, IV, 3941) - B.N.
Paris, Rés. G. 192-195.
- Edition d'Augsbourg, Abbaye des Saints Ulrich et Afra.
- 202.H2 - Speculum hystoriale fratris Vincentii de Burgundia, 3 vol. in fol.,
1474 (Copinger, II, 6247 ; Polain, IV, 3942) - B.N. Paris, Rés.
196-198.
- 202.M Speculum morale (apocryphe)
- Edition de Jean Mentelin, de Strasbourg
- 202.M1 - Speculum morale Vincentii Belvacensis - Strasbourg, J. Mentelin,
1476, in-fol. (Copinger, II, 6252 ; Polain, IV, 3946) - B.N. Paris,
Rés. G. 187.
- Edition de C. Winters de Homborch, Cologne, vers 1477.
- 202.M2 - Speculum morale domini Vincentii, 2 vol. in-fol.
(Copinger, II, 6251 ; Polain, IV, 3945) - B.N. Paris, Rés. G. 199-
200.

203. Memoriale temporum

Memoriale temporum : résumé en 80 chapitres du Speculum historiale, abrégé par Vincent lui-même, et intégré, avec variantes, au Speculum naturale (chapitres 22, 26-100 et 102-106 du livre XXXII ou XXXIII suivant les éditions) ; inédit dans son texte original complet ; cf. supra les éditions du Speculum naturale ;

Extraits dans :

203. 1 Recueil Hist. France, XXI (1855), p. 71-75 (N. de VAILLY).
203. 2 M.G.H., SS., XXIV (1879), p. 154-162 (O. HOLDER-EGGER).
203. 3 ROHRICHT (Rheinhold), Testimonia de quinto bello sacro..., Genève, 1882, (voir n° 204. 7), p. 96-97.

204. Extraits

204. 1 VENTURA (Laurentius), De ratione conficiendi Lapidis Philosophici, liber unus... Huic accesserunt ejusdem Argumenti J. Garlandii Angli liber unus. Et ex speculo magno Vincentii libri duo, Bâle, 1571.
repris dans Theatrum chemicum... 6 vol., Strasbourg 1613-1661 ; autre éd. Strasbourg 1659-1661.
204. 2 Historia orientalis Haythoni Armenii et huic subiectum Marci Pauli Veneti Itinerarium, item fragmentum e Speculo historiali Vincentii Belvacensis eiusdem argumenti, ed. Reinerus Reineccius, Helmstadt, 1585, in-4°.
204. 3 TISSIER (B.), Bibliotheca Patrum Cisterciensium..., VII, Bonnefont, 1669, p. 306 sv. (Helinandi Frigidi montis monachi Flores a Vincentio Bellovacensi collecti : Speculum historiale, XXIX, chap. 108-148).
204. 4 ECHARD (J.), Sancti Thomae Summa..., Paris, 1708, voir n° 11, 1, p. 42-80. (Libellus apologeticus).
204. 5 MIGNE (J.P.), P.L., CCXII (1855), c. 721-760, reprend l'édition des Flores d'Helinand de Froidmont par B. TISSIER, voir n° 204. 3.
204. 6 M.G.H., SS., XXIV (1879), p. 162-164 (Speculum naturale, lib. XXXII, c. 100 et 101) ; p. 164-167 (Speculum historiale) ex lib. XXIX, XXX, XXXI) (O. HOLDER-EGGER).
204. 7 RÖHRICHT (Rheinhold), Testimonia de quinto bello sacro e chronicis oc-

cidentalibus excerpit et sumptibus societatis illustrandis orientis latini monumentis edidit R.R., Genève 1882 (Publ. Soc. de l'Orient latin, série historique, III), p. 97-110 (Speculum historiale, lib. XXX, c. 79-94).

204. 8 HERVIEUX (L.), Les fabulistes latins, t. II, Paris 1884 ; p. 235-246 Romulae Fabulae a Vincentio Bellovacensis in Speculo historiale (Speculum historiale, lib. III, c. 2-8).
204. 9 VARNHAGEN (H.), Über die Fiori e vita di filosafi ed altri savii ed imperadori nebst dem italianische Texte, Dissert., Erlangen, 1893 (édité en regard du texte italien le texte du Speculum historiale considéré comme source principale de la version italienne).
- 204.10 ALONSO (Manuel Alonso), Reconstruccion del De Scientiis con los pasajes citados por Vicente de Beauvais Speculum doctrinale Venetiis 1591, in Domingo Gundisalvo De Scientiis . Texto latino establecido por el P.A.A. ALONSO, Madrid, 1954, p. 143-167.
- 204.11 MAK (J.J.), Amijs ende Amelis. Een middeleeuwse vriendschapssage. Naar de berijming van Jacob van Maerlant tezamen met zijn latijnse bron [De duobus pueris consimilibus natis Amico et Amelio in de Speculum historiale of Vincentius Bellovacensis], Zwolle, 1954, 73 p. (Speculum historiale, XXIII, c. 162-166 et 169).
- 204.12 HOUDE (R.), A Mediaeval Outline of Formal Logic, Readings in Logic, Dubuque, 1958, p. 193-203 (Speculum doctrinale III c. 35-45).
- 204.13 SIMON DE SAINT-QUENTIN O.P., Histoire des Tartares (Historia Tartarum), publiée par Jean RICHARD, Paris, 1965, 132 p. (Speculum historiale, ex. lib. XXX, XXXI, XXXII).

21 Etudes sur les manuscrits et éditions du Speculum majus

21. 1 [BUTTMANN (Philipp)] P.B., Bibliographia nonnulla de Vincentii Bellovacensis Speculorum aditionibus antiquioribus, Museum Antiquitatis Studiorum (Berlin), I (1808), p. 251-254.
21. 2 DESBARREAUX-BERNARD (T.), Etude bibliographique sur l'édition du Speculum quadruplex de Vincent de Beauvais, attribuée à Jean Mentel ou Mentelin de Strasbourg, Bulletin du Bibliophile, XXXIX (1872), p. 97-119, 4 pl.
21. 3 FERGUSON (John), Account of a Copy of the First Edition of the Speculum majus of Vincent of Beauvais, 1473. Supplement to "Notes on Books of Secrets" part II, pp. 25, 1885.
Cf. Bibliographical Notes on Histories of Inventions and Books of Secrets, Glasgow, 1885.

21. 4 DELISLE (L.), Exemplaires royaux et princiers du *Miroir Historial*, Gazette archéologique, XI (1886), p. 87-101, pl.
21. 5 TOYNBEE (P.J.), A biographical Notice of Dante in the 1494 edition of the *Speculum Historiale*, English Historical Review, 1895 et t. à p., Londres 7 p., 1895.
21. 6 GASELEE (S.), The Ulrich and Afra Vincent of Beauvais, Library, 4 th serie, II (1921), p. 115-116.
21. 7 OURSEL (Charles), Un exemplaire du *Speculum majus* de Vincent de Beauvais provenant de la Bibliothèque de Saint Louis, B.E.C., LXXXV (1924), p. 251-262.
21. 8 POLAIN (M. Louis), Notes pour la collation des deux tirages de l'édition du *Speculum doctrinale*, s. ind. typ., Strasbourg, Adolphe Rusch, Bok-och Bibliothekets Historika Studier tillägnade Isak Collijn pa hans 50. Arsdag., Uppsala, 1925, p. 111-120.
21. 9 ULLMAN (B.L.), A project for a New Edition of Vincent of Beauvais, Speculum, VIII (1933), p. 312-326.
- 21.10 - The Need of a New Edition of Vincent of Beauvais, Actes du Premier Congrès de la Fédération internationale des Associations d'Etudes classiques, Paris, 1951, p. 254-257.
- 21.11 GUZMAN (Gregory), The Cambron Manuscript of the *Speculum historiale*, Manuscripta (Saint-Louis, Missouri), XIII (1969), 95-104.
- 21.12 LUSIGNAN (Serge), Again the Cambron Manuscript of the *Speculum Historiale*, Manuscripta, XVI (1972), p. 32-34.
- 21.13 GUZMAN (Gregory) A growing Tabulation of Vincent of Beauvais *Speculum Historiale* Manuscripts, Scriptorium, XXIX (1975), p. 124-127.

22 Etudes particulières. Monographies

220. Speculum maius

220. 1 LARISH (B.), De Senecae naturalium quaestionum codice Leidensi Voss. et locis illorum librorum a Vincentio Bellov. Excerptis, Dissert., Bratislava, (1865).

220. 2 MANITIUS (Max), Gellius bei Vincenz von Beauvais, Philologus, LI (1895), p. 189-191 (1).
220. 3 RIEUNIER (Alexis), Quelques mots sur la médecine au Moyen Age d'après le Speculum majus de Vincent de Beauvais, Paris, 1893, in-8°, 60 p.
220. 4 LIESER (Ludwig), Vincenz von Beauvais als Kompilator und Philosoph. Eine Untersuchung seiner Seelenlehre im Speculum majus, Leipzig, 1928, in-8°, 214 p. (Forschungen zur Geschichte der Philosophie und der Pädagogik, III).
220. 5 YOUNG (K.), The *Speculum majus* of Vincent de Beauvais, Yale University Library Gazette, V (1931), p. 1-13.
220. 6 BRADLEY (R.), Backgrounds of the Title *Speculum* in Mediaeval Literature, Speculum, XXIX (1954), p. 100-115.
220. 7 LEMOINE (Michel), L'oeuvre encyclopédique de Vincent de Beauvais, Cahiers d'histoire mondiale, t. IX (1966), p. 571-579 (voir n° 01.14).
220. 8 BRINCKEN (Anna Dorothee von den), Tabula alphabetica. Von den Anfängen alphabetischer Registerarbeiten zu Geschichtswerken, Festschrift Hermann Heimpel, Bd. II, Goettingen, 1972, p. 900-923.
220. 9 SCHNEIDER (Jean), Recherches sur une encyclopédie du XIIIe siècle : le *Speculum majus* de Vincent de Beauvais, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres - Comptes rendus, 1976, p. 174-189.

221 Speculum naturale

221. 1 MEYER (E.H.F.), Geschichte der Botanik, IV, Königsberg, (1857), p. 96-106.
221. 2 BERTHELOT (M.), La chimie au Moyen Age, Paris, I (1893), p. 280-290.
221. 3 STADLER (H.), Albertus Magnus, Thomas von Chantimpré und Vincenz von Beauvais, Natur und Kultur, IV (1906), 86-90.

(1) M. MANITIUS a souvent fait référence à l'oeuvre de Vincent de Beauvais dans ses études sur les auteurs antiques et leur tradition médiévale. Outre les références données aux tables des 3 volumes Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters, Munich, 1911-1931, voir Beiträge zur Geschichte römischer Dichter im Mittelalter, Philologus, XLII (1889), 710-720 ; XLIX (1890), 554-564 ; L (1891), 354-372 ; LI (1892), 156-171 ; 530-535 ; 704-719 ; LII (1894), 536-552 ; LVI (1897), 535-541 ; Beiträge zur Geschichte des Ovidius und anderer römischer Schriftsteller im Mittelalter, Philologus, Supplementband VII (1899), 723-768 ; Zu römischen Schriftstellern im Mittelalter, Philologus, LXI (1902), 455-472 ; 627-630.

221. 4 DUHEM (P.), Etudes sur Léonard de Vinci, Paris, II (1909), p. 318-19.
221. 5 LIPPMANN (O. von), Zur Geschichte der Verlötung von Bleiröhren, Chemiker Zeitung, XXXVI (1912), p. 437.
221. 6 MINGES (P.), Exzerpte aus Alexander von Hales bei Vinzenz von Beauvais, Franziskanische Studien, I (1914), p. 52-65.
221. 7 JÄGER (Fritz), Zahnärztliches aus den Werken Alberts und seine Schüler Thomas von Chantimpré und Vincenz von Beauvais, Leipzig, 1921, 64 p.
221. 8 FISCHER (H.), Mittelalterliche Pflanzenkunde, Munich, 1929, p. 43-44.
221. 9 THORNDYKE (L.), Prospect for a Corpus of Medieval Scientific Literature in Latin, Isis, XIV (1930), p. 368 ss.
- 221.10 AIKEN (Pauline), Vincent of Beauvais and dame Pertelote's knowledge of medicine, Speculum, X (1935), p. 281-287.
- 221.11 - Archite's Illness and Vincent of Beauvais, Publ. of the Modern Language Assoc. of America, LI (1936), p. 361-369.
- 221.12 - Vincent of Beauvais and the Green Yeoman's Lecture on Demonology, Studies in Philology, XXXV (1938), p. 1-9.
- 221.13 - Vincent of Beauvais and Chaucer's Knowledge of Alchemy, Studies in Philology, XII (1944), p. 371-379.

222. Speculum historiale

222. 1 LINDNER (Th.), Die Fabel von der Bestattung Karls des Grossen, Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins, XIV (1892), p. 208-212.
222. 2 ULLMAN (B.L.), Classical Authors in Certain Mediaeval *Florilegia*, Classical Philology, XXVII (1932), p. 1-42.
222. 3 WIMSATT (W.K. jr.), Vincent of Beauvais and Chaucer's Cleopatra and Croesus, Speculum, XII (1937), p. 375-381.
222. 4 AIKEN (Pauline), Chaucer's Legend of Cleopatra and the *Speculum historiale*, Speculum, XIII (1938), p. 232-236.
222. 5 RUHE (Ernstpeter), Les proverbes Seneka le Philosophe, Zur Wirkungsgeschichte des Speculum historiale von Vincenz von Beauvais und der Chronique dite de Baudoin d'Avesnes, Munich, s.d. (1969), 121 p. (Beiträge zur rom. Phil. des MA, Editionen und Abb., Bd. 5).
222. 6 MALOY (R.), The *Speculum Historiale* of Vincent of Beauvais and the Marian Works attributed to Saint Ildephondus of Toledo, Ephemerides Marialogicae, XXII (1972), p. 5-15.

222. 7 GUZMAN (Gregory), The Encyclopedist Vincent of Beauvais and his Mongol Extracts from John of Plano Carpini and Simon of Saint-Quentin, Speculum, XLIX (1974), p. 287-307.
223. Speculum doctrinale
223. 1 RICHTER (C.), De Vincentii Bellovacensis excerptis Tibullianis, Bonn, 1865, in-8°, 75 p. (Diss.).
223. 2 DELHAYE (Philippe), Un dictionnaire d'éthique attribué à Vincent de Beauvais dans le manuscrit de Bâle B XI 3, Mélanges de Science religieuse, VIII (1951), p. 65-84.
223. 3 BLOOMFIELD (Morton W.), The Seven Deadly Sins. An Introduction to the History of a Religious Concept, with Special Reference to Medieval English Literature, 1952, XIV-482 p., 1 pl.
223. 4 - A Preliminary List of Incipits of Latin Works on the Virtues and Vices, mainly of the Thirteenth, Fourteenth and Fifteenth Centuries, Traditio, XI (1955), p. 259-379.
223. 5 GOLLER (G.), Vincenz von Beauvais, O.P. (um 1194-1264) und sein Musiktraktat im Speculum doctrinale, Ratisbonne, 1959 (Kölner Beiträge zur Musikforschung, XV) - (Diss. Cologne).
223. 6 LUSIGNAN (Serge), Le Speculum doctrinale livre III : Etude de la logique dans le miroir des sciences de Vincent de Beauvais, Montréal, 1971, XVII - 465 p. (Thèse Ph. D. Xerogr.).
223. 7 KIENAST (Walther), Über des angebliche Zeugnis der sogenannten Summa Azonis für die Rex-Imperator Doktrin bei Vincenz von Beauvais, in Deutschland und Frankreich..., t. III, Stuttgart, 1975, Anhang XII (Zu n. 1187), p. 697-698.
223. 8 BRICKEN (Anna Dorothee von den), Die Mongolen im Weltbild der Lateiner um die Mitte des 13. Jahrhunderts unter besonderer Berücksichtigung des Speculum Historiale des Vincenz von Beauvais O P, Archiv für Kulturgeschichte LVII (1975), p. 117-140.
224. Speculum morale (apocryphe)
224. 1 GASS (W.), Zur Geschichte der Ethik. Vincenz von Beauvais und das Speculum morale, Zeitschrift für Kirchengeschichte, I (1877), p. 365-396; II (1878), p. 332-365, 510-536.
225. Memoriale temporum
225. 1 WEILLY (N. de), Notice sur une chronique anonyme du treizième siècle, B.E.C., VI (1844/45), p. 389-395 (sur le Memoriale temporum).
225. 2 WAITZ (G.), Ueber kleine Chroniken des dreizehnten Jarhunderts, Neues Archiv, III (1878), p. 49-76.

23 Traductions du Speculum maius⁽¹⁾230. Française

- Traduction effectuée par Jean du Vignay, hospitalier des Frères de Saint-Jacques-du-Haut-Pas, vers 1332-1333 :

230. 1 Le Premier - quint volume de Vincent, Miroir historial, Paris, Antoine Vérard, 1495-1496, 5 vol. in-fol.
230. 2 Le Premier - cinquième volume de Vincent, Miroir hystorial, Paris, Nicolas Couteau, 1531, 5 tomes reliés en 2 vol. in-fol.
- Traduction attribuée à Pierre Desrey (DAUNOU, Hist. Litt. France, XVIII (1835), p. 473) :
230. 3 La Généralogie avecques les gestes et nobles faitz d'armes du trespreux et renommé prince Godeffroy de Boulion et de ses chevaleureux freres... Avecques ... plusieurs autres cronicques... tant du bon roy saint Loys comme de plusieurs aultres... chevaliers, Paris, M. Le Noir 1504 ;
 2e éd. Paris, M. Le Noir 1511 ;
 3e éd. Paris, M. Le Noir 1523.
230. 4 La Généalogie et nobles faitz d'armes du trespreux ... prince Godefroy de Buillon... et de ses chevaleureux freres..., Lyon, F. Arnoullet, 1580.
230. 5 Voyages de Benjamin de Tudelle autour du monde, commencé l'an 1173. De Jean du Plan Carpin, en Tartarie. Du frère Ascelin et de ses compagnons vers la Tartarie. De Guillaume de Rubruquin en Tartarie et en Chine, en 1253. Suivis des additions de Vincent de Beauvais et de l'histoire de Guillaume de Nangis pour l'éclaircissement des précédents voyages, Paris, 1830, in-8°, 496 p.
230. T Etudes sur les traductions
- 230.T1 KNOWLES (Ch.), Jean du Vignay, un traducteur du XIVE siècle, Romania, 75 (1954), p. 353-383.
- 230.T2 Jean du Vignay, Dictionnaire des lettres françaises. Le Moyen Age, Paris, 1964, p. 431-433 (KNOWLES, Ch.).

(1) Une étude ultérieure du problème des traductions permettra d'en établir une bibliographie précise ; il ne s'agit ici que d'une première approche.

231. Flamande

231. 1 - En vers, par Jacob Van Maerlant, vers 1283-1288.
Spiegel historiael of Rijkronijk van Jacob Van Maerlant, 4 parties en 5 volumes, éd. par J.A. CLIGNETT, J. STEENWINKEL et J.H. HALBERTSMA, Leyde et Amsterdam, 1784-1881.
231. 2 Jacob Van Maerlant's Spiegel historiael, 3 vol. in 4°, éd. par M. de VRIES et E. VERWIJS, Leyde, 1857-62.
231. 3 2e éd. revue par Ph. UTENBROEKE et L. VAN VELTHEM, 3 vol. in-fol., Leyde, 1863.

231. T Etudes sur les traductions

- 231.T1 ARENTS (A.), Jacob Van Maerlant, proeve van bibliografie, Damme, 1943, LI-268 p.
- 231.T2 VAN MIERLO (J.), Jacob Van Maerlant. Zijn leven, Zijn werken, Zijn betekenis (Kon. VI. Acad. voor taal en letterkunde, ser. III, fasc. 25), Turnhout, 1946, 151 p.

232. Espagnole et catalane

232. 1 - Dans la seconde moitié du XIVe s., Fr. Antonio de Ginebreda a écrit, à partir du *Speculum historiale*, sous le titre de *Compendio Historial*, la deuxième partie de la *Cronica General* de Fr. Jaime de Domenech. Cette oeuvre est restée inédite.
232. 2 - La Estoria de los quatro doctores de la santa Eglesia. Die Geschichte der vier grossen lateinischen Kirchenlehrer, in einer alten spanischen Übersetzung nach Vincenz von Beauvais, éd. par F. LAUCHERT (Romanische Bibliothek, 14), Halle-a-s., 1897, XIV - 444 p.

233. Italienne

233. 1 - Historia de i santissimi dieci milia martiri, tradotta di latino in lingua volgare per M. Alessandro Canobbio (Tolta dallo Specchio historiale di Vincentio Belvacense), éd. B. CARTERO, Verone, 1587, in-4°, 13 p.

234. Grecque

234. 1 STERNBACH (L.), De Vincentii Bellovacensis exceptis graecis, Ceské Museum filologické, VI (1900), p. 401-416 ; VII (1901), p. 1-28.

3. OEUVRES AUTRES QUE LE SPECULUM MAIUS. Bibliographie simplifiée30. Editions

30. 1 Vicentii Bellovacensis Libri III de morali Principis institutione, de nobilium puerorum institutione et de consolationibus super morte filii ; édité par Fratres domus Viridis horti, Rostock, vers 1476 (Ebert, 23.615).
30. 2 SCHNEIDER (R.J.), Vincent of Beauvais. De morali principis institutione. Introduction and Text, (The Mediaeval Institute of the University of Notre-Dame), Notre-Dame (Ind.), 1963 (thèse dactyl.).
30. 3 Vincentius Opuscula. Scilicet : libri de gratia : libri laudum Virginis gloriose : liber de sancto Johanne evangelista : liber de eruditione puerorum regalium : liber consolatorius de morte amici ; édité par Jean de Amerbach, Bâle, 1481 (Copinger, II, 6259 ; Polain, IV 3936).
30. 4 STEINER (Arpad), Vincent of Beauvais, De eruditione filiorum nobilium, (The Medieval Academy of America), Cambridge (Mass.), 1938.

31. Etudes sur les manuscrits et éditions32. Etudes particulières320. Oeuvres pédagogiques

320. 1 SCHLOSSER (Fr.), Vincent von Beauvais. Hand- und Lehrbuch für Königliche Prinzen und ihre Lehrer als vollständiger Beleg zu drei Abhandlungen, Francfort/Main, 1819, 2 vol., in-8°, VI-243 et 263 p.
320. 2 FRIEDRICH (R.), Vincentius von Beauvais als Pädagog nach seiner Schrift De eruditione filiorum regalium, Leipzig, 1883.
320. 3 BIENTINESI (Giuseppina), Vincenzio di Beauvais e Pietro Dubois considerati come pedagogisti, Atti della Reale Accad. delle Scienze di Torino, LI (1915-1916), p. 1411-1430 ; LII (1916), p. 191-206.
320. 4 STEINER (Arpad), G. Perrault and Vincent of Beauvais, Speculum, VIII (1933), p. 51-58.
320. 5 GABRIEL (Astrik L.), The Educational Ideas of Vincent of Beauvais, Notre-Dame (Indiana), 1956, 62 p., 8 pl. (Texte and Studies in the History of Medieval Education, IV).
320. 6 - Vincenz von Beauvais, ein mittelalterlicher Erzieher, Neubearbeitete deutsche Ausgabe, Francfort/Main, 1967, in-8°, 109 p. pl.

320. 7 SCHNEIDER (R.J.), A Mirror for Princes by Vincent of Beauvais. Studium generale. Studies offered to Astrik L. Gabriel, Notre-Dame (Indiana), 1967, p. 205-223.
320. 8 TOBIN (Rosemary Barton), Vincent of Beauvais on the Education of Women, Journal of the History of Ideas, XXXV (1974), p. 485-489.
320. 9 McCARTHY (Joseph M.), Humanistic Emphases in the Educational Thought of Vincent of Beauvais (Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters, X), Leiden, 1976, VIII - 182 p.

321. Epistola consolatoria

321. 1 MOOS (Peter von), Die Trostschrift des Vincenz von Beauvais für Ludwig IX ; Vorstudie zur Motiv- und Gattungsgeschichte der *Consolatio*, Mittellateinisches Jahrbuch, IV (1967), p. 173-218 ;

repris dans :

321. 2 - *Consolatio*. Studien zur mittellateinischen Trostliteratur über dem Tod und zum Problem der christlichen Trauer, Munich, 1971-72, 3 vol.

TABLE ALPHABETIQUE DES NOMS D'AUTEURS ET EDITEURS

AIKEN (P.)	221.10 et sv. ; 222.4
ALONSO (M.A.)	204.10
AMERBACH (J. de)	30. 3
ARENTS (A.)	231.T1
BERGERON (P.)	230. 5
BERGES (W.)	10.15
BERTHELOT (M.)	221. 2
BIENTINESI (G.)	320. 3
BLOOMFIELD (M.W.)	223. 3 ; 223. 4
BOUARD (M. de)	01. 6 et sv.
BOURGEAT (J.B.)	11. 5
BOUTARIC (E.)	11. 6
BRADLEY (R.)	220. 6
BRINCKEN (A.D. von den)	220. 8 ; 222. 8
BUTTMANN (Ph. B.)	21. 1
CANOBBIO (A.)	233. 1
CAPELLI (G.M.)	01. 2
CHATILLON (J.)	01.13
CHEVALIER (U.)	10.10
CLIGNETT (J.A.)	231. 1
COLLISON (R.)	00. 2
DAUNOU	10. 2
DELHAYE (Ph.)	223. 2
DELISLE (L.)	01. 1 ; 10. 2 ; 21. 4
DELLA CORTA (F.)	00. 1
DESBARREAUX-BERNARD (T.)	21. 2
DESREY (P.)	230. 3 ; 230. 4
DOMENECH (J. de)	232. 1
DUHEM (P.)	10.11 ; 221. 4
ECHARD (J.)	10. 1 ; 11. 1 ; 204. 4
FERET (P.)	10. 5
FERGUSON (J.)	21. 3
FISCHER (H.)	221. 8
FONTAINE (J.)	00. 4
FRIEDRICH (R.)	320. 2

GABRIEL (A.L.)	320. 5 ; 320. 6
GANDILLAC (M. de)	01.14 ; 01.15
GASELEE (S.)	21. 6
GASS (W.)	224. 1
GIAMBELLI (C.)	11. 7
GINEBRED A (A. de)	232. 1
GLORIEUX (P.)	10.18
GOETZ (W.)	01.10
GÖLLER (G.)	223. 5
GRIMAL (P.)	00. 3
GROEBER (G.)	10. 7
GRUNDEL (J.)	01.16
GUTTMANN (J.)	11. 8
GUZMAN (G.G.)	21.11 ; 21.13 ; 222. 7
HALBERTSMA (J.H.)	231. 1
HERVIEUX (L.)	204. 8
HEYSE (E.)	00. 7
HOLDER-EGGER (O.)	203. 2 ; 204. 6
HOUDE (R.)	204.12
HURTER (H.)	10. 9
JÄGER (F.)	221. 7
KIENAST (W.)	223. 7
KNOWLES (Ch.)	230.T1 ; 230.T2
KOBERGER (A.)	201. 1 et sv.
LANGLOIS (Ch. V.)	01. 3 ; 01. 5
LARISH (B.)	220. 1
LAUCHERT (F.)	232. 2
LE CLERC	10. 2
LEFEVRE (abbé)	11. 4
LEFEVRE (Y.)	01.18
LEMERLE (P.)	00. 5
LEMOINE (M.)	220. 7
LIECHTENSTEIN (H.)	201. 5 et sv.
LIESER (L.)	230. 4
LINDNER (Th.)	222. 1
LIPPMANN (O. von)	221. 5
LUSIGNAN (S.)	21.12 ; 223. 6
MAERLANT (J. van)	231. 1 ; 231. 2
MAK (J.J.)	204.11

MALOI (R.)	222. 6
MANITIUS (M.)	220. 2
MARIGO (A.)	01. 4
McCARTHY (J.M.)	320. 9
MENTELIN (J.)	202.H1 ; 202.M1
MEYER (E.H.F.)	221. 1
MICHAUD-QUENTIN (P.)	01.17
MIGNE (J.P.)	204. 5
MINGES (P.)	221. 6
MOLINIER (A.)	10. 8
MOOS (P. von)	321. 1 ; 321. 2
NICOLINI (D.)	201. 9
OURSEL (Ch.)	21. 7
PELLAT (Ch.)	00. 6
PELTIER (H.)	10.16
POLAIN (M.L.)	21. 8
POTTHAST (A.)	10. 6
QUETIF	10. 1
REINECCIUS (R.)	204. 2
RICHARD (J.)	204.13
RICHTER (C.)	223. 1
RIEUNIER (A.)	220. 3
RÖHRICHT (R.)	203. 3 ; 204. 7
RUHE (E.)	222. 5
RUSCH (A.)	200. 1 et sv.
RYTKO (E.G.)	11.10
SARTON (H.)	10.13
SCHLOSSER (Fr.)	320. 1
SCHNEIDER (J.)	220. 9
SCHNEIDER (R.J.)	30. 2 ; 320. 7
SCHULTE (J.F. von)	10. 3
STADLER (H.)	221. 3
STEENWINKEL (J.)	231. 1
STEGMÜLLER (F.)	10.17
STEINER (A.)	30. 4 ; 320. 4
STERNBACH (L.)	234. 1
THORNDIKE (L.)	01.12 ; 10.12 ; 221. 9
TISSIER (B.)	204. 3
TOBIN (R.B.)	320. 8
TOYNBEE (P.J.)	21. 5

ULLMAN (B.L.)	21. 9 ; 21.10 ; 222. 2
UTENBROECKE (Ph.)	231. 3
VALENTINI (R.)	11. 9
VAN DE VELDE (A.J.J.)	01.11
VAN MIERLOO (J.)	231.T2
VAN VELTHEM (L.)	231. 3
VARNHAGEN (H.)	204. 9
VENTURA (L.)	204. 1
VERWIJS	231. 2
VIGNAY (J. du)	230. 1 ; 230. 2
VOGEL (A.)	11. 2 ; 11. 3
VRIES (M. de)	231. 2
WAILLY (N. de)	203. 1 ; 225. 1
WAITZ (G.)	225. 2
WATTENBACH (W.)	10. 4
WEBER (R.K.)	11.11
WICKERSHEIMER (E.)	10.14
WIMSATT (W.K.)	222. 3
WINTERS (C.)	202.M2
YOUNG (K.)	220. 5